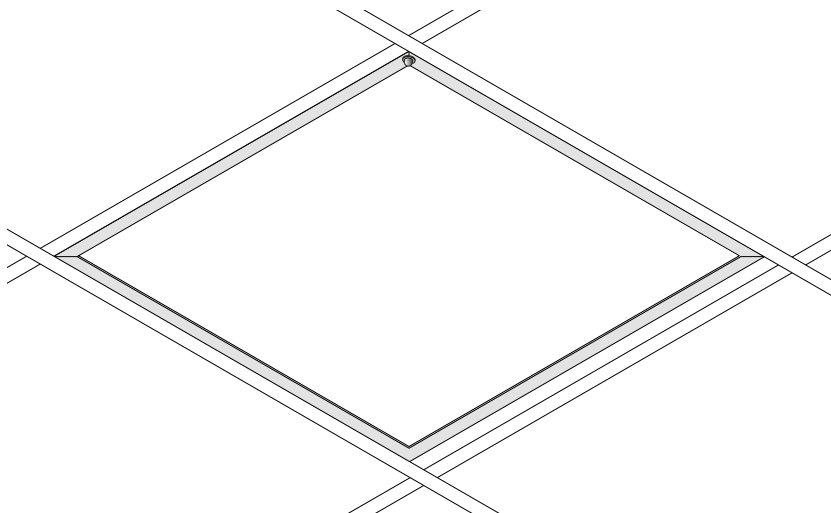


**Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding**

ArimoS...CDP EB 3h

10126403 / II 16



TRILUX GmbH & Co. KG

Postfach 1960 . D-59753 Arnsberg

Tel. +49 (0) 29 32.301-0

Fax +49 (0) 29 32.301-375

info@trilux.de . www.trilux.de

Ⓧ Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage. Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von **TRILUX**-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:

www.trilux.com/eg245

Ⓨ Keep these instructions for future maintenance work or dismantling. For important information on the energy efficiency of **TRILUX** luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:

www.trilux.com/ec245

Ⓩ Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs. Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires **TRILUX** ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:

www.trilux.com/ec245

Ⓛ Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio. Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi **TRILUX** e sulla manutenzione e smaltimento degli apparecchi consultate la pagina:

www.trilux.com/ec245

Ⓟ Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante. En www.trilux.com/ec245 encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de **TRILUX** y sobre su mantenimiento y eliminación.

Ⓝ Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhoudswerkzaamheden of demontage in de toekomst. Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van **TRILUX**-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:

www.trilux.com/ec245



Ⓧ **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Die Leuchte **ArimoS...CDP EB 3h** ist für den Einbau in abgehängte Decken in Innenräumen mit einer Umgebungstemperatur von t_a 25 °C bestimmt.
- Die Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet.

Ⓨ **Intended use**

- The **ArimoS...CDP EB 3h** luminaire is intended for installation in suspended ceilings in indoor rooms at an ambient temperature of t_a 25 °C.
- The luminaire is suited for further wiring.

Ⓩ **Utilisation conforme**

- Le luminaire **ArimoS...CDP EB 3h** est conçu pour le montage dans les plafonds suspendus en intérieur à une température de t_a 25 °C.
- Le luminaire équipé pour repiquage.

Ⓛ **Utilizzo conforme alla sua determinazione**

- L'apparecchio **ArimoS...CDP EB 3h** è previsto per il montaggio nei controsoffitti ribassati in locali interni con temperatura ambiente t_a 25 °C.
- L'apparecchio è adatto per il cablaggio supplementare.

Ⓟ **Uso previsto**

- La luminaria **ArimoS...CDP EB 3h** está especialmente diseñada para el montaje en techos suspendidos en espacios interiores con una temperatura ambiente de t_a 25 °C.
- Esta luminaria es apta para cableado suplementario.

Ⓝ **Volgens bestemming gebruiken**

- De armatuur **ArimoS...CDP EB 3h** is bedoeld voor de montage in verlaagde plafonds binnen met een omgevings temperatuur van t_a 25 °C.
- De armatuur is geschikt voor verdere bedrading.



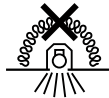
de Sicherheitshinweise

Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.

- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nicht durch den Anwender ausgetauscht oder ersetzt werden.

VORSICHT - Gefahr eines elektrischen Schlages!

- LED-Modul **Risikogruppe 1**
- Bei Störungen oder Ausfall des LED-Moduls wenden Sie sich bitte an **TRILUX**.
- Leuchte **ArimoS... CDP EB 3h** nicht mit Dämm-Material abdecken.
- Keine Leitungen auf die Leuchten legen.



Hinweise zum Notlichtbetrieb

- Zur Inbetriebnahme verbinden Sie den Stecker für die Batterie.
- Die Leuchte ist zum Anschluss an einen externen Prüftaster gemäß VDE 0108 vorgesehen, der bauseits zu installieren ist.
- Die erforderlichen Funktions- und Betriebsdauerprüfungen sind nach VDE 0108 durchzuführen.
- Vor Inbetriebnahme der Notbeleuchtungsanlage muss der Notlichtakku 24 h laden.
- Die Leuchtdiode in der Leuchte zeigt die Ladefunktion an.
- Wird die angegebene Not-Betriebsdauer nicht erreicht, ist ein Austausch der Notlichtbatterie erforderlich.
- Batteriewechsel spätestens alle vier Jahre vornehmen.
- Nur original Batterien des Herstellers verwenden.

Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur t_a der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

en Safety notes

These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.

The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.

- Never work when voltage is present on the luminaire.
- The light source of this luminaire must not be exchanged or replaced by the user.

CAUTION - danger of electric shock!



- LED module **risk group 1**

• In case of malfunctions or failure with the LED module, please contact **TRILUX**.

- Do not cover the luminaire **ArimoS... CDP EB 3h** with insulating material.
- Do not place any cables on the luminaire.



Information on emergency light operation

- To start-up, connect the plug for the battery.
- The luminaire should be connected to an external test probe in accordance with VDE 0108, which is to be supplied by the client.
- The necessary function and operating time checks must be performed according to VDE 0108.
- The emergency light battery must be charged for 24 hrs. before commissioning the emergency lighting system.
- The LED integrated in the luminaire displays the load function.
- If the stated emergency operating time is not reached, the emergency light battery must be replaced.
- The battery must be replaced at least every four years.
- Only use original batteries obtained from the manufacturer.

Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor-disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature t_a of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

fr Consignes de sécurité

Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.

- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension.
- L'utilisateur n'est pas autorisé à échanger ou à remplacer la source de lumière de ce luminaire.

ATTENTION : risque d'électrocution !

- Module LED, **groupe de risques 1**
- En cas de perturbations ou défaillances du module LED, veuillez vous adresser à **TRILUX**.
- Ne pas recouvrir le luminaire **ArimoS... CDP EB 3h** avec du matériau isolant.
- Ne pas poser de fileries sur le luminaire.



Remarques concernant le fonctionnement en éclairage de secours

- Pour la mise en service, raccordez le connecteur pour la batterie.
- Le luminaire est conçu pour être raccordé à un bouton externe de contrôle conformément à la norme VDE 0108, lequel doit être installé par le client.
- Les contrôles de durée de service et de fonctionnement requis doivent être effectués selon la norme VDE 0108.
- Avant la mise en service de l'installation d'éclairage de secours, chargez la batterie d'éclairage de secours pendant 24 h.
- La diode lumineuse dans le luminaire indique la fonction de charge.
- Si la durée de vie d'urgence indiquée n'est pas atteinte, il faut impérativement remplacer la batterie d'éclairage d'urgence.
- Remplacez la batterie au moins tous les quatre ans.
- Utilisez uniquement les batteries originales du fabricant.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit decourant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible t_a pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Dimensionner les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

ⓘ Avvertenze di sicurezza

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.

- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita.
- All'utente non è consentito sostituire la sorgente luminosa di questo apparecchio.

ATTENZIONE - Pericolo di scarica elettrica!

- Modulo LED **gruppo a rischio 1**
- In caso di disturbi o di guasto del modulo LED rivolgersi a **TRILUX**.
- Non ricoprire l'apparecchio **ArimoS... CDP EB 3h** con materiale isolante.
- Non posare i conduttori sull'apparecchio.



Indicazioni relative alla modalità di illuminazione d'emergenza

- Per la messa in funzione collegare il connettore per la batteria.
- L'apparecchio è previsto per l'allacciamento ad un tasto di prova esterno secondo VDE 0108, da installare a cura del committente.
- I controlli di funzionamento e di durata d'esercizio necessari devono essere effettuati in base a VDE 0108.

- Prima della messa in funzione dell'impianto di illuminazione di emergenza, la batteria per l'illuminazione di emergenza deve ricaricare per 24 ore.
- Il diodo luminoso nell'apparecchio indica la funzione di carica.
- Se la durata d'esercizio d'emergenza indicata non viene aggiunta, è necessario sostituire la batteria della luce d'emergenza.
- Sostituire la batteria al più tardi ogni quattro anni.
- Utilizzare solo batterie originali del produttore.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

Ⓔ Indicaciones de seguridad

La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.
- El usuario no debe cambiar o sustituir la bombilla de esta luminaria.

ATENCIÓN - ¡Peligro de choque eléctrico!

- Módulo LED **grupo de riesgo 1**
- En caso de un fallo técnico o de una avería del módulo LED, póngase en contacto con **TRILUX**.
- No tape la luminaria **ArimoS... CDP EB 3h** con material aislante.
- No poner los cables sobre la luminaria.



Indicaciones acerca del alumbrado de emergencia

- Para la puesta en funcionamiento debe conectar el enchufe para la batería.
- Las pruebas de funcionamiento y de duración del mismo deben realizarse según la normativa VDE 0108.
- La luminaria está prevista para ser conectada a un pulsador de prueba externo conforme a VDE 0108, el cual deberá ser instalado en la obra.
- Antes de la puesta en servicio de la instalación de alumbrado de emergencia, el acumulador de emergencia debe cargarse durante 24 horas.
- El diodo luminoso de la luminaria indica la función de carga.
- Si no se alcanza el tiempo de funcionamiento de emergencia especificado, será necesario sustituir la batería del alumbrado de emergencia.
- El cambio de la batería debe realizarse cada cuatro años como máximo.
- Utilice únicamente baterías originales del fabricante.

Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconector del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible t_a de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10V, DALI, ect.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

Veiligheidsaanwijzingen

De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.

- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.
- De lichtbron van deze armatuur mag niet door de gebruiker veranderd of vervangen worden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor een elektrische schok!

- LED module **risicoklasse 1**
- Gelieve bij storingen of uitval van de ledmodule contact op te nemen met **TRILUX**.
- Armatuur **ArmoS... CDP EB 3h** niet afdekken met isolatiemateriaal.
- Geen kabels op de armaturen leggen.



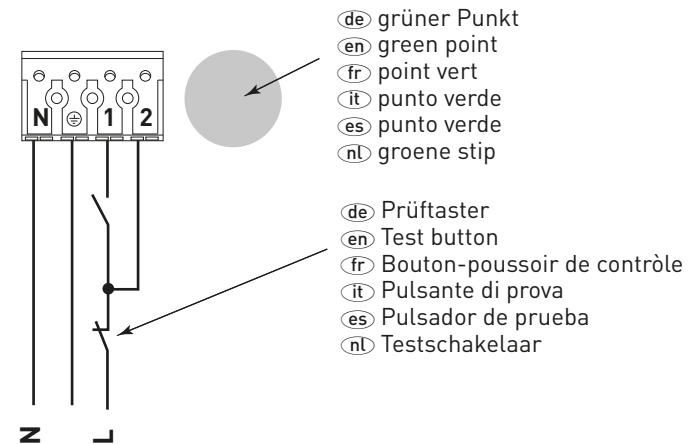
Aanwijzingen met betrekking tot de noodverlichting

- Voor de ingebruikneming sluit u de stekker voor de batterij aan.
- De armatuur is geschikt voor aansluiting op een externe testschakelaar conform VDE 0108. Deze dient zelf ter beschikking gesteld en geïnstalleerd te worden.
- De vereiste controles van functie en bedrijfsduur dienen uitgevoerd te worden conform VDE 0108.
- Voor de ingebruikneming van de noodverlichtingsinstallatie moet de noodverlichtingsbatterij 24 uur opladen.
- De lichtdioden in de armatuur geeft de laadfunctie weer.
- Als de aangegeven duur van het noodbedrijf niet wordt bereikt, dient de batterij van de noodverlichting vervangen te worden.
- De batterijen dienen na maximaal vier jaar te worden vervangen.
- Uitsluitend originele batterijen van de fabrikant gebruiken.

Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voorschakelapparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nullem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.

- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (t_a) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor sturingen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.



Typ

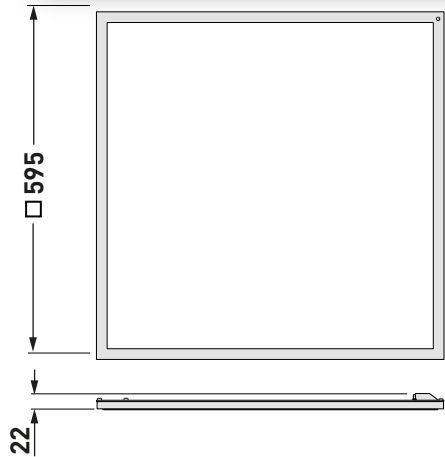
ArimoS M73 CDP LED... ET EB 3h

ArimoS M73 CDP LED... ETDD EB 3h

ca. kg

7,7

7,9



Ⓝ Sollten „**helle Flecken**“ nach dem Einschalten der Leuchte erscheinen, bitte bewegen Sie die Scheibe mit der Hand leicht **hin und her**.



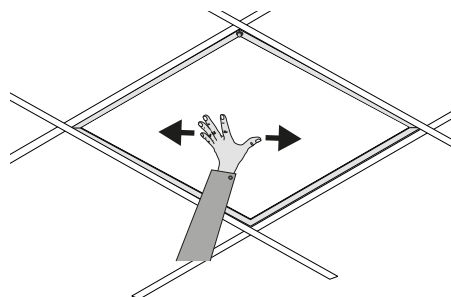
Ⓝ If "**bright spots**" appear after switching on the luminaire, please move the panel slightly **back and forth** using your hand.

Ⓝ Si des « **tâches claires** » apparaissent après l'allumage du luminaire, exercez un léger mouvement **de va-et-vient** sur la plaque.

Ⓝ Se, dopo aver acceso l'apparecchio dovessero apparire delle "**macchie di luce**", si prega di muovere leggermente la lastra **avanti e indietro**.

Ⓝ Si aparecieran "**manchas brillantes**" después de encender la luminaria, debería moverse cuidadosamente la placa de un **lado a otro con la mano**.

Ⓝ Indien er "**heldere vlekken**" verschijnen na het inschakelen van de armatuur, beweeg de afscherming dan lichtjes **heen en weer** met de hand.



10

Typ

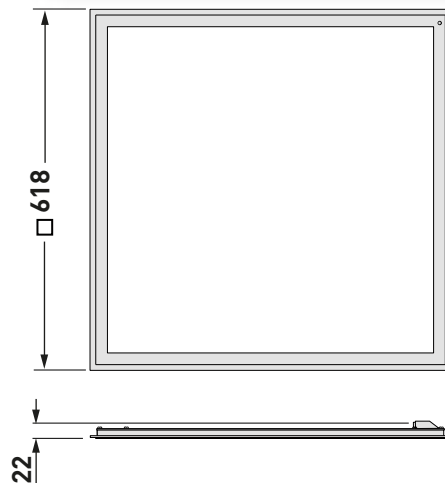
ArimoS M84 CDP LED... ET EB 3h

ArimoS M84 CDP LED... ETDD EB 3h

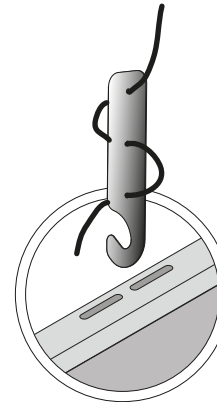
ca. kg

7,9

8,1



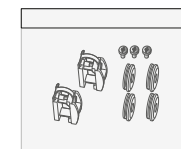
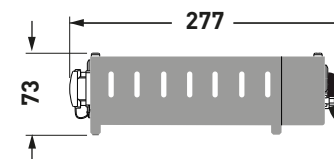
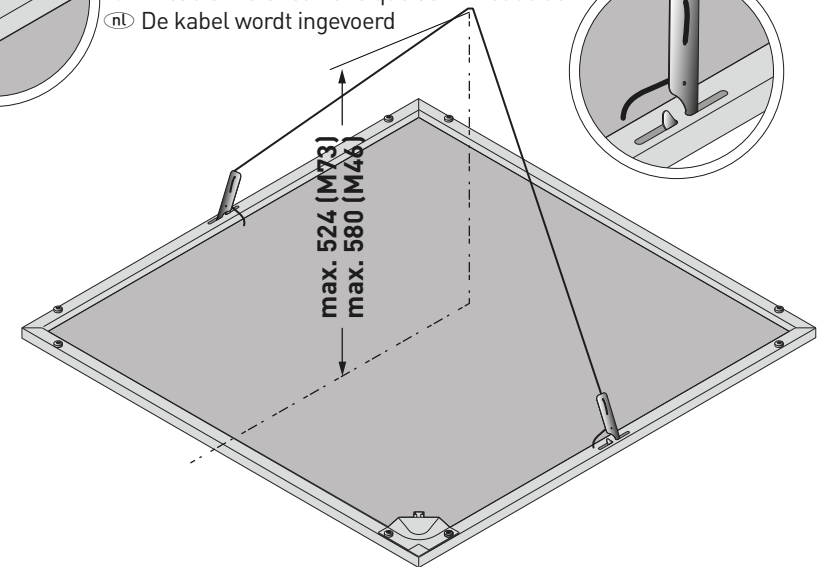
- Ⓝ Leuchtensicherung (Zubehör optional)
- Ⓝ Fixing of the luminaire (optional accessori)
- Ⓝ Fixation du luminaire (accessoires optionnels)
- Ⓝ Fissaggio dell'apparecchio (accessori opzionali)
- Ⓝ Fijación de la luminaria (accesorios opcionales)
- Ⓝ Armatuurzekering (optionele toebehoren)



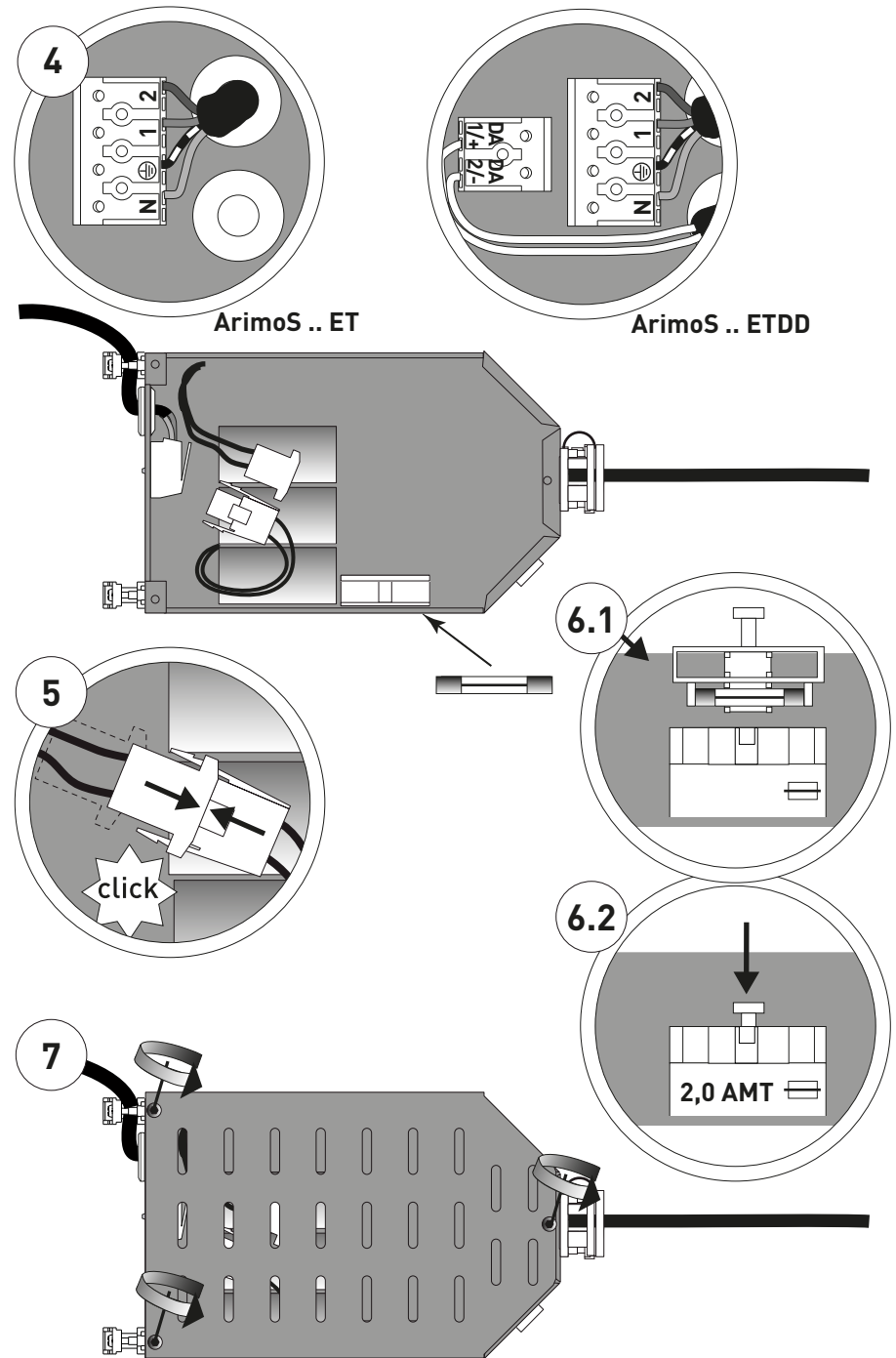
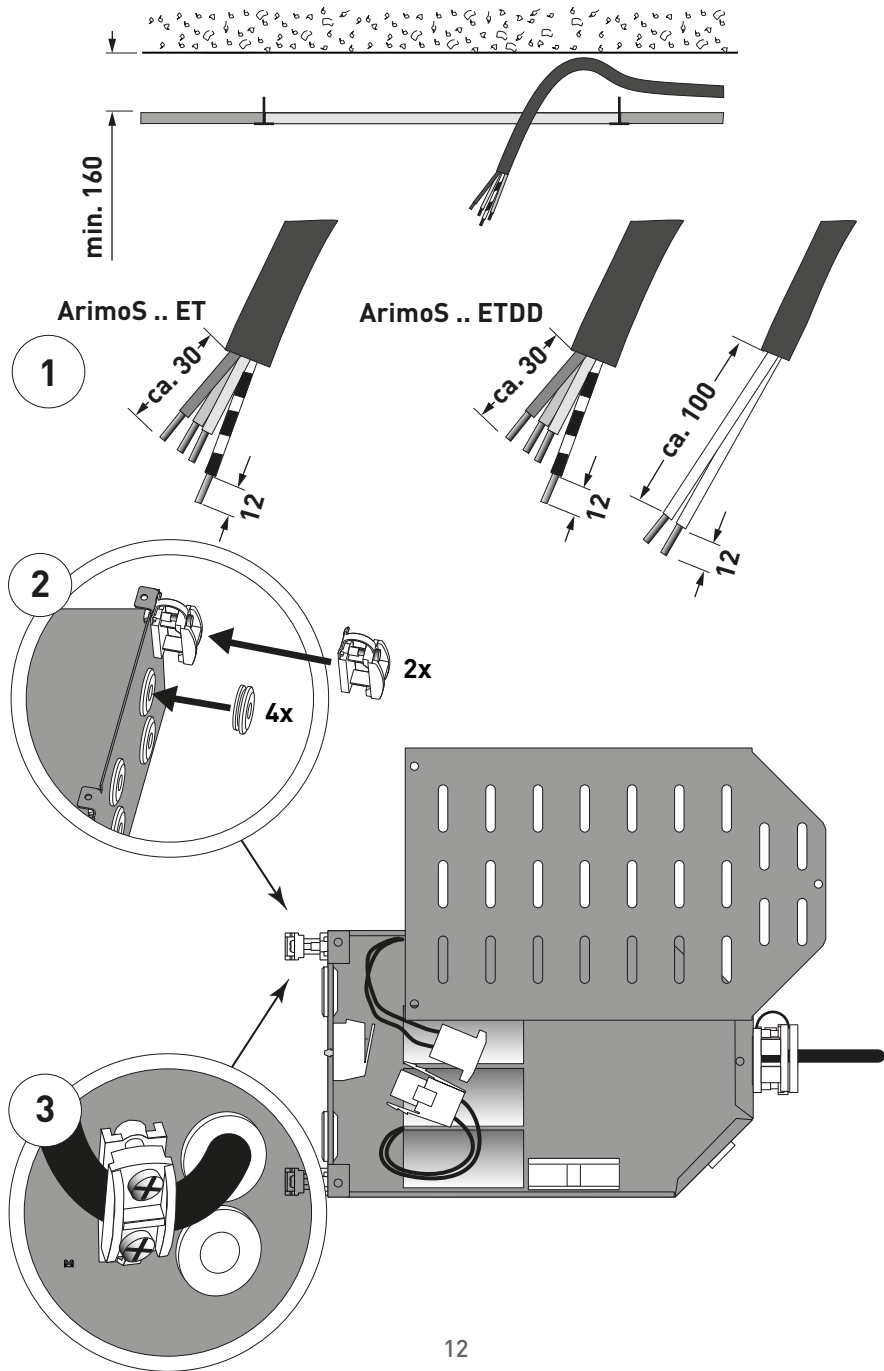
- Ⓝ Seil wird eingefädelt
- Ⓝ Wire is to be introduced
- Ⓝ Le câble métallique doit être introduit
- Ⓝ Fune metallica da inserire
- Ⓝ El cable metálico tiene que ser introducido
- Ⓝ De kabel wordt ingevoerd

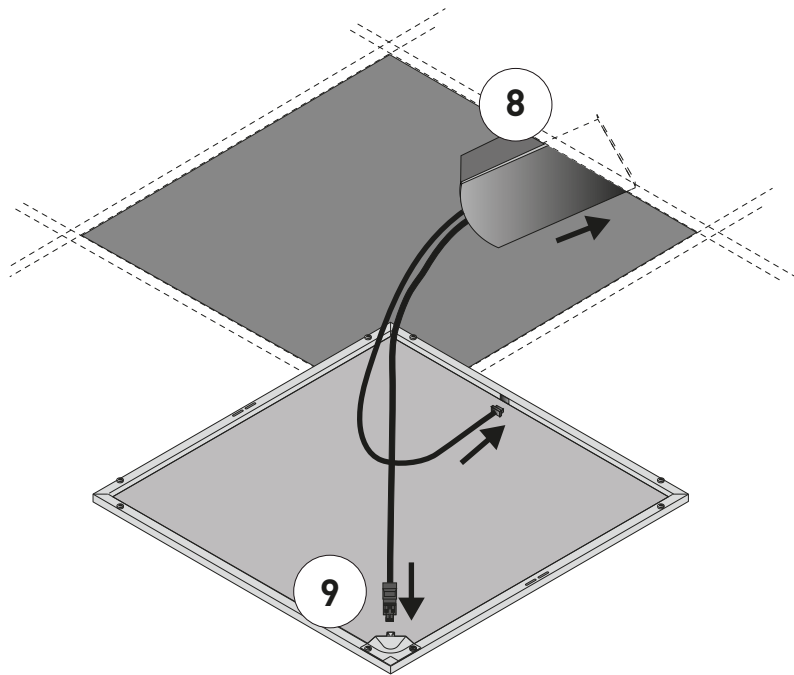
- Ⓝ Seil straffen
- Ⓝ Tighten the wire
- Ⓝ Tendre le câble
- Ⓝ Tendere il cavo
- Ⓝ di sospensione
- Ⓝ Tensar el cable

max. 1200

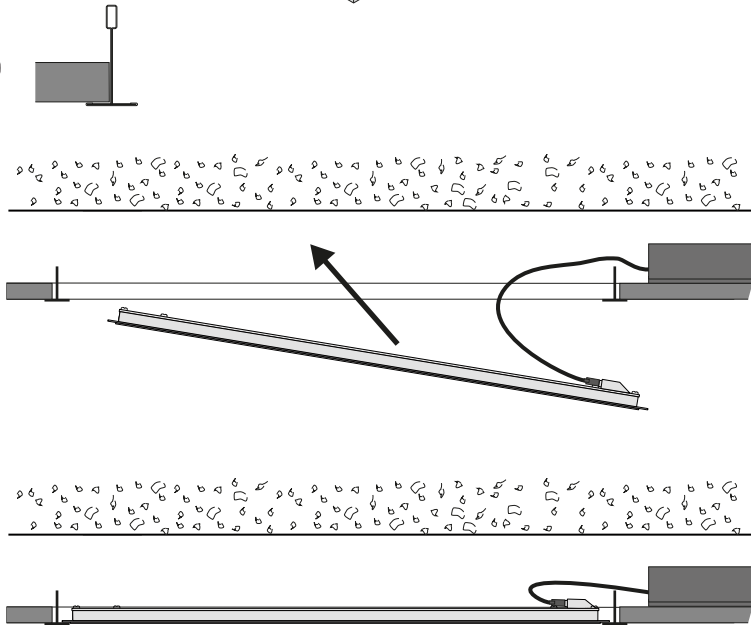


11

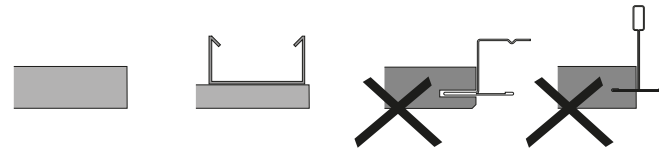




10 a

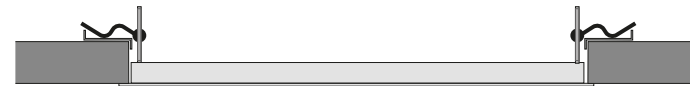
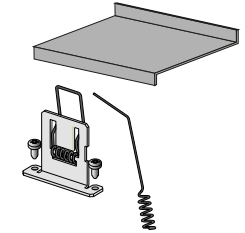


10 b



- de nur mit Zubehör
- en only with accessories
- fr uniquement avec accessoires
- it solo con accessori
- es sólo con accesorios
- nl alleen met toebehoren

ArimoS CDP ZBB/1



Beachten Sie die Hinweise und Montageschritte der Montageanleitung **ArimoS CDP ZBB/1 (10117666)**; nur nutzbar in Verbindung mit **ArimoS M84/M57 CDP**.



Observe the information and mounting steps in the installation instructions **ArimoS CDP ZBB/1 (10117666)**; can only be used in connection with **ArimoS M84/M57 CDP**.

Respectez les remarques et les étapes de montage des instructions de montage **ArimoS CDP ZBB/1 (10117666)**; uniquement utilisable en relation avec **ArimoS M84/M57 CDP**.

Osservare le avvertenze e la sequenza di montaggio descritta nelle istruzioni per il montaggio **ArimoS CDP ZBB/1 (10117666)**; utilizzabili solo in combinazione con **ArimoS M84/M57 CDP**.

or favor, tenga en cuenta las indicaciones y los pasos de montaje de las instrucciones de montaje **ArimoS CDP ZBB/1 (10117666)**; solamente utilizable en combinación con **ArimoS M84/M57 CDP**.

Neem de aanwijzingen en montageschappen in de montagehandleiding in acht **ArimoS CDP ZBB/1 (10117666)**; alleen te gebruiken in combinatie met **ArimoS M84/M57 CDP**.